



heartbeat

OF FREE WILL BAPTIST FOREIGN MISSIONS

GOD SPEAKS AGNI

by **BILL JONES**
page 4

June, 1961





heartbeat

Vol. 1, No. 6 • June, 1961

IN THIS ISSUE

- Success in N. India, page three
- God Speaks Agni, page four
- The Wesley Calverys, page seven

MISSION STAFF

Gen. Director and Treasurer: Rolla D. Smith
Promotional Sec'y. and Editor: Jerry Ballard
Bookkeeper and Secretary: Mrs. H. B. Sloan
Secretary: Hildred Dew

Foreign Mission Board

Mark Lewis, *Chairman*

Joseph Ange Eugene Waddell
Raymond Riggs Reford Wilson

3801 Richland Ave., Nashville 5, Tenn.

MISSIONARIES

Africa:

The Bill Joneses
The Dan Merkh's
The LaVerne Mileys*
The Lonnie Palmers*
The Lonnie Sparkses

Cuba:

The Tom Willeys, Jr.
The Tom Willeys, Sr.

India:

Brazil:
The Bobby Aycocks*
The Ken Eagletons
Dave Franks
Eula Mae Martin
The Bobby Pooles*
Esther Ruehle
The Sammy Wilkersons

The Daniel Cronks
The Carlisle Hannas
Volena Wilson

Japan:

The Wesley Calverys
The Fred Herseys
The Herbert Waids

Latin America: The John Moehlmans*

Spain: Mario Cignoni**

Uruguay: The Bill Fulchers*

*In language study

**National missionary

PUBLICATION DATA

Heartbeat of Free Will Baptist Foreign Missions is published monthly at 3801 Richland Avenue, Nashville 5, Tennessee. All correspondence and changes of address should be sent to the above address. Second-class postage paid at Nashville, Tennessee.

COVER PHOTO

The Rev. Bill Jones pauses with his informant during one of their trips as he labors to give the Agni language written form. He is presently translating Mark into this tongue of the Agni tribe. See article, page four.

From the General Director

Ignorance of God's Righteousness

FOR THEY being ignorant of God's righteousness, and going about to establish their own righteousness, have not submitted themselves unto the righteousness of God." (Romans 10:3)

This statement which was written by the Apostle Paul in reference to Israel may be applied to many millions of people today.

Belief in the existence of a supreme being is common to the human race. Missionaries who have gone into the most degraded stages of heathendom attest to this fact. Too, the heathen in general make some kind of effort to have the favor of that supreme power. Most heathen believe that this supreme power—be it in their thinking a personified god or gods—is displeased with them, is angry and ready to punish them. They believe that something must be done to appease this power in order to bring about reconciliation.

Those who are ignorant of God's righteousness go about to establish their own righteousness. Consider two examples:

An aged Mohammedan woman in India asked a missionary: "How long is it since Jesus died for sinful people? Look at me; I am old; I have prayed, given alms, gone to the holy shrines, become as dust from fasting, and all this is useless. Where have you been all this time?"

TAUGHT TO AFFLICT SELF

Dr. Oswald Smith tells of an Algerian Mohammedan who "sliced his head again and again with a large knife, until the blood flowed freely. He then took newspapers and plastered them on top of his head; finally taking out a match and striking it, he set fire to the papers, hair, and blood. Can you imagine the agony? Why the self-inflicted torture? Because of his religion. He was laying up merit in heaven. Mohammedanism taught him to afflict himself, and he was doing it with a vengeance."

These are typical of many foolish things which people do in a vain effort to establish their own righteousness.

Concerning his kinsmen according to the flesh, Paul said, "Brethren, my heart's desire and prayer to God for Israel is, that they might be saved."

This should be the heart attitude and prayer of every Christian in regard to the world at large.

It is God's will that all men come into the knowledge of the truth concerning the righteousness of God.

The purpose of the Free Will Baptist foreign mission program is to show those who are going about to establish their own righteousness the folly of their ways and to point them to Jesus Christ "Who of God is made unto us wisdom, and righteousness, and sanctification, and redemption." (I Cor. 1:30)

Rolla D. Smith

Unusual Success Seen in North India

KISHANGANJ, NORTH INDIA—The Daniel Cronks report an unusual response among tribal groups in the area surrounding the mission headquarters here.

Mr. Cronk reports, "We are greatly encouraged in the work. We are purely in evangelism at the present time. Much interest is being shown by tribal groups and others. They are accepting Christ."

The traditionally hard-to-reach groups in the area are receiving the gospel thus causing alarm to Hindu religious leaders.

Indians sit outside grass roofed church listening to the message of salvation

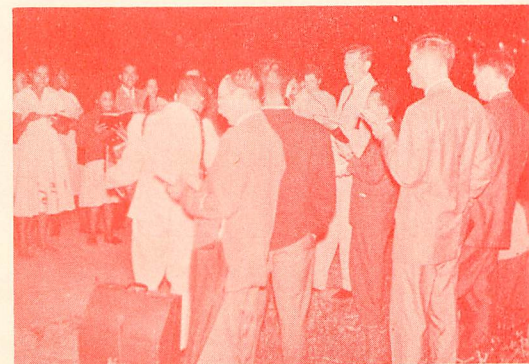


"Recently," informs missionary Cronk, "the boys and I went on a tour in an unevangelized area where nothing had been done in more than 30 years. A Hindu school master heard us preaching and selling gospels. He objected highly and got highly excited. I understand that he has written to the capitol in Delhi complaining about Christians preaching in markets and about foreigners. Although legally there is religious freedom, local folk really put up resistance. This won't hurt the boys, but may scare them some. However, it can give me trouble as a foreigner. Pray that God will overrule."

It is reported that, as a whole, anti-American feeling in India has died down. It was strong a few months ago.

Meanwhile, in Bhopal, Prime Minister Jawharal Nehru appealed to Hindus in a public gathering in the city for fair treatment of minority religious groups in India.

"Christians are as much Indians as anyone else," he said. "They must have full opportunity. It is the Hindu's responsibility to look after them and to create a climate of confidence among them. It is their duty to assure minorities equal treatment. The minorities are our own people."



A night street service is pictured in Campinas, Brazil. From the extreme right missionaries Sam Wilkerson and Bobby Aycock are seen with backs to camera. Dave Franks and Eula Mae Martin are left center in background.

Crusade Makes Impact

TOKYO, JAPAN—The Japan Christian Crusade came to a close here June 4 with the description "victorious." In spite of opposition from leftists and from some pastors and missionaries who protested Crusade policies, commentators believe that the Crusade made a definite impact on the Japanese Christian scene.

As the Crusade moved into the last four days, figures showed an aggregate attendance of more than 175,000 and a total of 6,794 responding to the evangelistic invitation. Leaders expressed faith in God for a revived and strengthened church.

SAY THIS in the future tense," I ask. My informant does.

"But that is the same as the present," I protest.

"I know it," he placidly remarks.

"Then the future and present are the same," I remark hopefully.

"Yes," he responds, wondering what all the fuss is about.

I try once more, "Do you know whether someone is speaking in the present or in the future?"

"Oh, yes!" he answers surprised that I could be so ignorant.

"But I thought you said they were the same." I am quite perplexed now.

"They are!" he replies, very satisfied to have taught the American some more of his language.

Pulling your hair is the easy way out. Another hour or day or, perhaps, week, if you can stick it out, and you will find a tonal difference or inserted glottal stop, if you are lucky! And all the time your informant is wondering how anyone can be so dumb!

Translation work is hard work, and we are not looking for sympathy, just stating facts. This is true principally because you have to know the language before attempting translation. To most people, the only problem is simply getting a dictionary of a language, and a grammar for the more thoughtful, putting it beside the Bible, and starting to work.

As a matter of fact, a well-meaning lady suggested this to the American Bible Society.

They refused with thanks, explaining the necessity of a knowledge of the language including the idioms. This means years of constant, many times tedious, work for the translator, filling card after card with words and meanings, experiencing the thrills of "breakthroughs" as difference in sounds, sentence construction, and words are discovered, and finally producing the finished product.

People are hard to please, especially when it comes to reproducing their language. A Catholic priest, the only white man to ever learn Agni-Bona, translated a short catechism and tried to teach it to the people. They rejected it as "not being their language."

The fault, I believe, did not lie in his not knowing the language, for he does know it, but rather in his orthography. He is French and simply transliterated the Agni sounds to their closest French sounds, using the existing French alphabet. This is not feasible, because Agni has at least two phonemic vowels not found in the French alphabet, plus the fact of tone that will have to be marked.

After learning the language, this is the greatest problem a translator faces—the choice of an alphabet. He must know what is phonemic—that is, all necessary sounds, including tone—and try to relate them as closely as possible to the existing national language. Before, and in some cases today, many are using only phonetic symbols. This definitely has advantage, but also necessi-

God Speaks

tates a complete relearning for anyone who has learned to read the national language or vice versa.

The national language of the Ivory Coast is French, and more and more schools are opening. For this reason, after consultation with the representative of the British Bible Society and other missionary linguists, we have chosen a modified French alphabet which includes all sounds found in Agni and Kulango. Lonnie Sparks has translated the Gospel of Mark in Kulango, and is now revising it. We are in the process of translating Mark in Agni, doing some revision as we progress. These are only "first steps," for we will need reading materials, simple Bible stories, and many songs. In these we hope to capture their own manner of expression, for only then will the printed page speak to their hearts.

Perhaps some wonder why we bother with the native language when some understand already the national language and others are learning it. It would be much easier to do this, and it is a temptation. However, we have found that by far most of the people do not understand one word of French, and very few can read. We feel God's Word was written to speak to their hearts, also.

A start has been made in this direction. Pray that this will go forward and bear fruit in the souls of those who read the Word of God as it is put into their language. "So then faith cometh by hearing, hearing by the Word of God."

by

BILL JONES

Missionary to the Ivory Coast

Putting the Word
of God into the words
of men is a slow,
often tedious task

Agni

*the miracle
of translation*

STATEMENT OF FINANCIAL CONDITION—FOREIGN MISSION BOARD

Month of May, 1961

CASH IN BANK MAY 1, 1961.....\$46,331.54

RECEIPTS

W.N.A.C.....	\$ 161.40
Rev. Wesley Calvery.....	10.00
Rev. Bobby Poole.....	5.00
Refund.....	142.57
Alabama.....	326.06
Alaska.....	25.00
Arizona.....	35.00
Arkansas.....	226.39
California.....	543.26
Florida.....	287.89
Georgia.....	769.93
Hawaii.....	10.00
Illinois.....	689.16
Kansas.....	35.00
Kentucky.....	229.10
Louisiana.....	2.00
Mississippi.....	349.82
Michigan.....	623.41
Missouri.....	1,733.75
New Hampshire.....	5.66
New Mexico.....	56.14
North Carolina.....	3,742.61
Ohio.....	570.40
Oklahoma.....	1,646.62
Oregon.....	10.00
South Carolina.....	1,517.55
Tennessee.....	2,630.24
Texas.....	990.61
Virginia.....	954.66
Washington, D.C.....	75.43
West Virginia.....	277.49
	<u>18,682.15</u>

\$65,013.69

DISBURSEMENTS

Africa.....	\$ 1,805.48
Brazil.....	1,605.43
Cuba.....	3,607.50
India.....	1,798.57
Japan.....	1,353.00
Latin America.....	577.50
Spain.....	150.00
Medical Allowance for	
Missionaries.....	78.80
Social Security for Missionaries.....	205.20
Missionaries' Itinerate	
Expense.....	55.45
Itinerate Expense.....	11.62
Operation Expense on	
Department car.....	45.15
Films and Supplies.....	452.24

Books and Tracts.....	3.65
Honorariums.....	75.00
Department car payment.....	135.30
Salaries.....	1,075.02
Postage.....	72.58
Office Supplies.....	344.16
Housing Allowance—	
Promotional Secretary.....	100.00
Payment on Residence.....	65.67
Printing.....	1,121.81
Maintenance.....	68.44
Display Booth for	
National Convention.....	33.50
Equipment.....	<u>158.75</u>
	<u>\$50,013.87</u>

UNEXPENDED FUNDS

General Fund.....	\$ 4,052.36
Printing Press.....	512.86
Rev. and Mrs. Bobby Aycock.....	2,223.12
Rev. and Mrs. Wesley Calvery.....	3,191.26
Rev. and Mrs. Kenneth P. Eagleton.....	9.56
Rev. Dave Franks.....	1,662.23
Rev. and Mrs. Bill Fulcher.....	1,319.95
Rev. and Mrs. Carlisle Hanna.....	1,352.12
Miss Eula Mae Martin, RN.....	1,296.17
Dr. and Mrs. LaVerne D. Miley.....	11,474.53
Rev. and Mrs. John Moehlman.....	1,128.93
Rev. and Mrs. Lonnie Palmer, Jr.....	2,297.99
Rev. and Mrs. Bobby Poole.....	901.46
Mary Ellen Rice.....	906.94
Mr. and Mrs. Paul Robinson.....	2,994.83
Miss Esther M. Ruehle, RN.....	1,657.32
Rev. and Mrs. Lonnie Sparks.....	1,022.86
Mrs. Harold Stevens.....	66.00
Rev. and Mrs. Sammy Wilkinson.....	63.21
Rev. and Mrs. Thomas H. Willey, Jr.....	732.07
Miss Volena Wilson.....	1,769.02
Furlough Wagon Depreciation.....	498.39
Africa—Medical Building.....	8,240.31
Africa—Medical Facilities and	
Equipment.....	86.00
Repatriation Reserve.....	<u>3,733.21</u>
	<u>\$53,192.70</u>

DEFICIT:

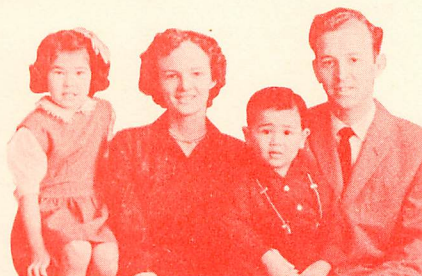
Rev. and Mrs. Daniel R. Cronk.....	\$ 450.99
Rev. and Mrs. Fred Hersey.....	1,263.09
Rev. and Mrs. Bill Jones.....	193.89
Rev. and Mrs. Daniel J. Merkh.....	979.17
Rev. and Mrs. Herbert Waid.....	<u>291.69</u>
	<u>3,178.83</u>
	<u>\$50,013.87</u>

STATE QUOTAS

STATE	QUOTA	PAID	UNDER QUOTA	OVER QUOTA
Alabama.....	\$ 8,500.00	\$ 1,823.40	\$ 6,676.60	
Arizona.....	700.00	262.99	437.01	
Arkansas.....	7,000.00	2,339.61	4,660.39	
California.....	7,000.00	4,109.24	2,890.76	
Florida.....	6,000.00	2,070.65	3,929.35	
Georgia.....	8,500.00	2,985.61	5,514.39	
Idaho.....	700.00	35.21	664.79	
Illinois.....	8,500.00	4,080.76	4,419.24	
Indiana.....	700.00	703.41		\$ 3.41
Kansas.....	500.00	146.00	354.00	
Kentucky.....	5,500.00	1,736.83	3,763.17	
Maine.....	200.00		200.00	
Michigan.....	25,000.00	7,158.89	17,841.11	
Mississippi.....	5,500.00	1,633.88	3,866.12	
Missouri.....	15,500.00	7,960.57	7,539.43	
New Mexico.....	1,000.00	292.00	708.00	
North Carolina.....	50,000.00	21,026.77	28,973.23	
Ohio.....	7,500.00	2,874.03	4,625.97	
Oklahoma.....	12,000.00	5,426.32	6,573.68	
South Carolina.....	11,000.00	5,202.57	5,797.43	
Tennessee.....	17,500.00	9,197.24	8,302.76	
Texas.....	10,500.00	4,349.21	6,150.79	
Virginia.....	12,000.00	4,584.99	7,415.01	
West Virginia.....	5,000.00	1,043.47	3,956.53	
Miscellaneous.....	3,700.00	1,821.79	1,878.21	
	<u>\$230,000.00</u>	<u>\$ 92,865.44</u>	<u>\$137,137.97</u>	<u>\$ 3.41</u>

Ambassadors to Paganism

The Wesley Calverys were the first
Free Will Baptist missionaries
to the idol-hardened island of Japan



Rebecca, Aileen, Jonathan, Wesley

MILLIONS OF PEOPLE culturally bound to the traditions of the past, millions engulfed in the addicting power of superstitious Shintoism—this is the Japan to which Wesley and Aileen Calvery became the first Free Will Baptist missionaries.

There are more than 90 million people crowded into the 142,000 square miles of clustered islands known commonly as “the land of the rising sun.” It is to these millions who without Christ are without hope that God directed the Calverys to be His ambassadors.

Wesley was a lad of 15 years when God during a Sunday evening service in a Waco, Texas, Free Will Baptist church saved him and shortly thereafter called him into the ministry. As he prepared for this ministry at Free Will Baptist Bible College, Wesley felt that God wanted him to serve on the foreign field.

There was another student at the college to whom God was speaking regarding foreign service. She was Aileen Mullen of Strawberry, Arkansas.

Thus, the boy from Texas and the girl from Arkansas united in their purpose to serve God on the foreign field, being married in 1949.

Five years later, the Calverys arrived in Yokohama, Japan, under direction of the Board of Foreign Missions to begin a work for Free Will Baptists on that island nation.

Their first term was one of hardship yet happiness. There were hard hours of study in the difficult language of Japan. There

were times when the road ahead appeared too long and difficult for one to expect to succeed. The problems of adjusting to such a radically difficult culture were great.

Joy came, however, when they became able to speak the language sufficiently to be a witness to God’s transforming power. A few received Christ, and a Free Will Baptist work in Japan was begun, and it grew.

It was not long until the Calverys were joined by two other missionary couples, the Herseys and the Waids. They found themselves in the midst of a work that God was doing in the hearts of the people of Japan.

The Calverys have since returned home on furlough, but are now back in Japan representing Free Will Baptists as ambassadors to paganism.

Biographical Data

Birthdays: Wesley, May 27, 1929; Aileen, March 3, 1928.

Places of Birth: Wesley, Falls County, Texas; Aileen, Strawberry, Arkansas.

Parents: Wesley, Ellis and Lela Calvery; Aileen, Austin and Bertha Mullen.

Education: Wesley, B.A., Free Will Baptist Bible College, Special, Texas A. & M.; Aileen, B.A., Free Will Baptist Bible College.

Children: Rebecca, June 3, 1954; Jonathan, October 25, 1956 (both adopted).

Present Address: Nakamachi 1 Chome, Bihoro Cho, Hokkaido, Japan.

Clip and Punch

This page is designed for use in a Missions Scrapbook, fitting a 5½" x 8½" binder. A good idea would be to save this entire issue for future reference.



Every effort is made to avoid duplication in mailing HEARTBEAT.

If you receive two copies, please clip the duplicate addresses and return both so that mailing records may be kept accurate.

MISSIONARY Prayer Calendar

AFRICA: The problem of securing building supplies in the Ivory Coast is great. Miles of travel over treacherous roads intensifies difficulties. *Pray that missionaries involved in the medical building program here will be able to secure necessary supplies so that construction will continue on schedule.*

BRAZIL: Some commentators predict that Brazil will be the next Latin American target of international communism. Much wisdom is necessary in plans for expansion of mission work here. *Pray that missionaries in South America's largest nation will have supernatural insight into the situation and will know the mind of the Lord with regard to planning for their future ministries.*

CUBA: This island nation is now clearly behind the iron curtain. Missionaries are still unable to return. *Continue to pray that national workers in charge of the work on the island will have God's wisdom and strength in continuing their witness to those in such great need.*

INDIA: The Rev. and Mrs. Carlisle Hanna have both been in the hospital during recent days. *Pray that they might be completely restored to their desired health as quickly as possible. Pray for the national workers in their area who are sharing more of the responsibilities during this time of illness.*

JAPAN: The works in Tokyo and in Bihoro are growing. God is blessing with a deliberate growth in grace on the part of national leaders. *Pray for wisdom and understanding on the part of the missionaries as they make plans for expansion of the Free Will Baptist outreach in this far-eastern nation.*

IN THE STATES: The Fred Herseys and the Promotional Secretary will be on the program of the Nationwide League Conference, Albany, Georgia, June 20-22. The Tom Willeys, Sr., and the General Director will be attending the annual meeting of the Illinois State Association June 23-24 to be followed by a missionary conference at the Illinois State Campgrounds June 25-28. The General Director and the Promotional Secretary will be attending the annual session of the National Association convening in Norfolk, Virginia, July 10-13. *Pray for God's blessing in each of these meetings.*

...FOR DAILY REMEMBRANCE

- 1 The Bill Joneses, Africa
- 2 The Bobby Aycocks, Brazil
- 3 The Tom Willeys, Jr., Florida
- 4 The Daniel Cronks, N. India
- 5 The Ken Eagletons, Brazil
- 6 The Wesley Calverys, Japan
- 7 The Bill Fulchers, Costa Rica
- 8 The General Director
- 9 The Dan Merkh, Africa
- 10 Dave Franks, Brazil
- 11 The Tom Willeys, Sr., Florida
- 12 The Carlisle Hannas, N. India
- 13 Ministry of **Heartbeat**
- 14 Eula Mae Martin, Brazil
- 15 The Fred Herseys, on furlough
- 16 The John Moehlmans, Costa Rica
- 17 The Promotional Secretary
- 18 The LaVerne Mileys, France
- 19 The Bobby Pooles, Brazil
- 20 Home office staff
- 21 Volena Wilson, S. India
- 22 The Herbert Waids, Japan
- 23 The Lonnie Palmers, Switzerland
- 24 Esther Ruehle, Brazil
- 25 National workers
- 26 The Paul Robinsons, Uruguay
- 27 Mario Cignoni, Spain
- 28 Missionary conferences
- 29 The Lonnie Sparkses, Africa
- 30 The Sammy Wilkersons, Brazil
- 31 Literature ministry